Black Diamond

ReVolt

North America: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
801.278.5533 Email: mountain@bdel.com
Europe: **Black Diamond Equipment, AG**
+41/61 564 33 33 Email: mountain@blackdiamond.eu
Asia: **Black Diamond Equipment Asia**
Email: info@blackdiamond.com.cn

BlackDiamondEquipment.com

M11145_A

ALKALINE

1 TriplePower LED

MAX	110 LUMENS	70 H	70 M
MIN	4 LUMENS	300 H	11 M

2 SinglePower LEDs

MAX	25 LUMENS	22 H	9 M
MIN	4 LUMENS	80 H	3.5 M

RECHARGEABLE NiMH

1 TriplePower LED

MAX	90 LUMENS	12 H	66 M
MIN	4 LUMENS	190 H	9 M

2 SinglePower LEDs

MAX	25 LUMENS	10 H	8 M
MIN	4 LUMENS	80 H	3.5 M

ALKALINE

DISTANCE WITH FRESH BATTERIES PORTÉE AVEC DES PILE NUEVES LEUCHTWEITE (NEUE BATTERIEN)

	1 TriplePower LED				2 SinglePower LEDs		
T	0:00 H	0:30 H	10 H	T	0:00 H	0:30 H	10 H
MAX	70 M	60 M	18 M	MAX	9M	8 M	5 M
MIN	11 M	11 M	10 M	MIN	3.5 M	3 M	2.5 M

T = time (Temps/Zeit) Distance measured at time intervals.
Distance d'eclairage mesuree a differents intervalles de temps.
Brennweite in Zeitintervallen gemessen.

RECHARGEABLE NiMH

DISTANCE WITH FRESH BATTERIES PORTÉE AVEC DES PILE NUEVES LEUCHTWEITE (NEUE BATTERIEN)

	1 TriplePower LED				2 SinglePower LEDs		
T	0:00 H	0:30 H	10 H	T	0:00 H	0:30 H	10 H
MAX	66 M	60 M	3 M	MAX	8 M	7.5 M	3 M
MIN	9 M	9 M	8 M	MIN	3.5 M	2.6 M	2.4 M

T = time (Temps/Zeit) Distance measured at time intervals.
Distance d'eclairage mesuree a differents intervalles de temps.
Brennweite in Zeitintervallen gemessen.

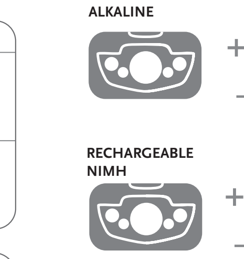


Illustration 1

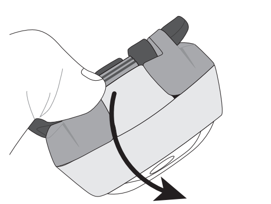


Illustration 2

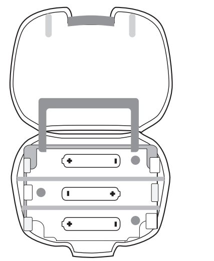
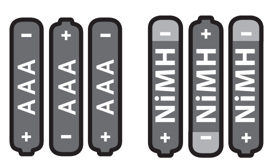


Illustration 3



3 AAA Alkaline (included)
3 AAA NiMH (included)

Illustration 4

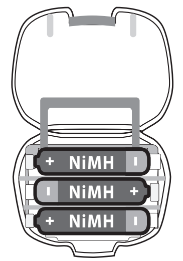


Illustration 5

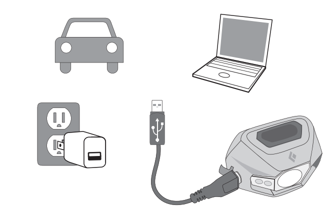


Illustration 6

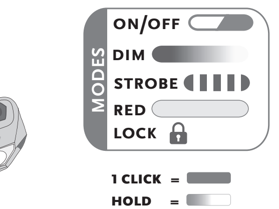


Illustration 7

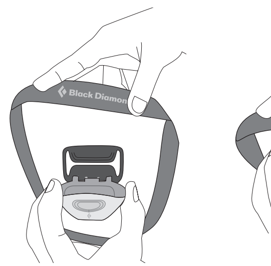


Illustration 8

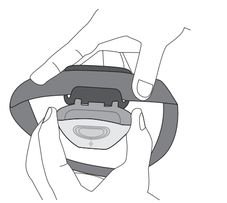


Illustration 9

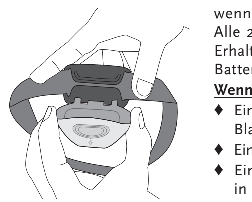


Illustration 10

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

REVOLT LED HEADLAMP

Battery Life: Your battery life will vary depending upon these factors:

- Brand and freshness of batteries
- "Recovery time" or time when lamp has not been on
- Temperature
- Lamp settings used

IMPORTANT: Follow all instructions carefully. Any modifications of this product will void the warranty. Misuse of the headlamp may cause the user harm.

BATTERIES (Illustrations 2-5)

- Use AAA alkaline, lithium or Black Diamond ReVolt NiMH rechargeable batteries.
- Only Black Diamond ReVolt NiMH rechargeable batteries will charge inside the headlamp.
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
- Dispose of the used batteries properly.
- Remove the batteries during storage and transport.

BATTERY METER

When the light is powered on in white mode, the battery meter on the side of the headlamp will show for 3 seconds:

- Green: > 50% power remaining.
- Orange: 25-50% power remaining.
- Red: < 25% power remaining.

The amount of power remaining applies to the headlamp's current setting and mode. To extend battery life, use the dimming feature.

REVOLT TECHNOLOGY

The ReVolt headlamp can operate using alkaline or Black Diamond ReVolt NiMH rechargeable batteries. Simply insert them into the battery case as shown in illustration 5. The battery case electronics are designed to sense the presence of Black Diamond ReVolt NiMH rechargeable batteries and it will calibrate the battery meter and light output accordingly. The sensing technology allows the ReVolt to charge only the ReVolt battery cells and will prevent accidental charging of any other battery.

To charge the batteries, insert the cable into any USB power supply and connect the micro-USB end to the ReVolt as shown in illustration 6. When the ReVolt NiMH batteries are sensed (this test will take 5 seconds), the Battery Power Indicator will strobe green indicating that ReVolt is in the charging cycle. When the main charge cycle is complete, the Battery Power Indicator will go to solid green; the solid green indicator will remain on during the final conditioning charge, after which it will automatically shutoff. For first-time charging or if batteries have not been charged recently, it is best to leave the charge cable plugged into the ReVolt until the green indicator light is off. If the USB cable is left plugged into the ReVolt, no damage will occur. Every 24 hours the ReVolt will trickle charge for 1 hour to ensure that the batteries are at full capacity.

If the Battery Power Indicator is flashing red:

- One or more of the cells is not a Black Diamond rechargeable battery
- One or more of the cells is incorrectly installed
- One or more of the cells has been damaged due to over-discharge in a non-ReVolt device and may need to be recharged in a 'cradle-type' of charger.

If the Battery Meter is orange: The lamp is out of temperature range for successful charge; the optimum temperature range is 0-40 °C (32-104 °F).

If the Battery Meter is alternating green/orange: One or more of the batteries has been subjected to an over-discharge and the ReVolt charging system will cycle through a 'resurrection charge cycle.' This can take up to 12 hours.

USING THE REVOLT NIMH RECHARGEABLE BATTERIES

The best battery life will be obtained by selecting the brightness level most appropriate for the task at hand. Ambient temperature will also affect the battery life. Warmer batteries will perform better. As the ReVolt draws close to the end of the battery life, the battery meter will turn on red for 3 minutes. This is an indication that it is time to charge the batteries. When the lamp is very close to the maximum discharge allowed, the battery meter will strobe red and the lamp will "double flash" every minute to indicate to the user that the end of the battery life is near. This battery meter red strobe and double flash will continue until the lamp automatically shuts down. This is to protect the ReVolt batteries from experiencing an over-discharge condition.

MODES (Illustration 7)

The ReVolt's modes and settings include:

- **Power on/off:** Single click. Either the distance or proximity mode will activate at its brightest setting.
- **Switch proximity/distance modes:** Power off and then double-click the switch. The light will switch modes each time.
- **Dimming:** Hold the switch down while powered on in either proximity and distance white modes, and release at the desired brightness level. When maximum or minimum brightness level is reached, the light will flash and then reverse.
- **Night vision:** With power off, hold the switch down for 3 seconds and release when the red LEDs power on. The light will remain in night vision mode when powered off. To return to white mode, hold the switch down for 3 seconds while powered off and release when the white mode powers on.
- **Strobe:** With power off in either red night vision or white mode, make three quick clicks.
- **Lock:** With power off in white mode, hold the switch down for 6 seconds. The red mode will activate first, and then the blue lockout indicator light will activate in the battery power meter window. To unlock, hold the switch for 6 seconds and release when the white mode powers on. To prevent accidental battery drain, the light will revert to lockout mode if the switch is not released.

ATTACHING AND ADJUSTING THE ELASTIC HEAD STRAP (Illustrations 8-10)

The ReVolt can also be attached to webbing on packs, harnesses and waistbelts by following the same procedure. When the elastic head strap is properly installed, the elastic will be in direct contact with your forehead. To loosen or tighten the head strap, slide the plastic adjuster forward or backward.

CONDITIONS OF USE

The ReVolt is waterproof rated to IPX4. It will continue to function when subjected to water spray at any angle. This does not include salt spray or high-alkalinity fluids. It is normal for water to enter the battery housing—the headlamp will still function under these circumstances, however, battery life will be diminished. See **CARE AND CLEANING** for instructions on how to dry your headlamp.

- Do not use the ReVolt at, or expose it to, temperatures above 60 °C (140 °F).
- At very cold temperatures battery power and life will be diminished.
- To avoid scratching the lens, do not place the headlamp lens down on a surface.

CARE AND CLEANING

Ensure that your headlamp is clean and dry before and after each use and before storage. **DO NOT STORE A WET HEADLAMP**. To dry it, turn your headlamp off and open the battery door. Remove the batteries and allow the housing to air dry thoroughly before closing it.

- Do not artificially heat your headlamp to dry it.
- If your headlamp has been exposed to salt water, it must be rinsed with fresh water then dried and assembled to prevent corrosion.
- Use a mild soap and freshwater rinse to clean the elastic strap.
- Do not clean in washing machine, dishwasher or with a high-pressure hose.
- Do not scrub with abrasive substances or surfaces.
- If the battery contacts are corroded, remove the corrosion by sanding lightly with a fine-grain emery cloth.

TROUBLESHOOTING

If the ReVolt does not work:

- Check that the batteries are oriented correctly and touching the contacts.
- Replace the batteries.
- Check the contacts and connections for corrosion and clean if necessary.
- Work the switch several times.

No luck? Contact your local Black Diamond Dealer or the Black Diamond Warranty Department at the phone number provided.

SPARE PARTS

There are no user replaceable parts for this headlamp other than the batteries.

The Black Diamond ReVolt meets the requirements of the EMC (electromagnetic compatibility) Directive 89/336/EEC.

WARNINGS

- A responsible adult must supervise use by children under the age of 12.
- To reduce the risk of strangulation, do not place the headlamp straps around your neck.
- Always inspect your headlamp for proper operation prior to using and, for critical situations, carry a second light and sufficient spare batteries.
- Do not stare directly into the beam or shine it directly into others' eyes. Intense light can damage your eyes or the eyes of those around you.

Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products. You are responsible for your actions and activities and for any consequences that may result from them.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. For lighting products, our warranty is for three years. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should return the Product to the place of purchase. In the event that this is not possible, return the Product to us at the address provided. The Product will be repaired or replaced at our discretion. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

Warranty Exclusions:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outsole wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

This product is protected by one or more of the following patents: US6249089B1, US6621225B2, US6650066B2, EP1120018B1, EP1206168B1. Other patents pending.

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

LAMPE FRONTALE A LEDS REVOLT

Durée de vie : La durée de vie de vos piles varie en fonction des facteurs suivants :

- Marque et état d'usure des piles
- "Temps de récupération" ou temps durant lequel la lampe reste éteinte
- Température
- Réglages d'intensité utilisés

IMPORTANT : Veuillez suivre attentivement l'intégralité de la notice. Toute modification du présent produit annule la garantie. Un mauvais usage de la frontale peut être nocive pour l'utilisateur.

PILES (Illustrations 2-5)

- Utiliser des piles rechargeables NiMH ReVolt Black Diamond, lithium ou alcalines AAA.
- Seules les piles rechargeables NiMH ReVolt Black Diamond se rechargent directement dans la frontale.
- Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées ou des piles de types différents.
- Jeter les piles usagées dans un conteneur approprié.
- Ôter les piles lors du stockage et du transport.

VOYANT D'ÉTAT DES PILES

Lorsque le mode d'éclairage blanc est activé, le voyant lumineux sur la partie latérale de la frontale indique l'état des piles pendant trois secondes :

- Vert : > 50 % d'énergie disponible.
- Orange : 25-50 % d'énergie disponible.
- Rouge : < 25 % d'énergie disponible.

L'évaluation de l'autonomie restante s'applique au mode et au réglage présentement sélectionnés sur la frontale. Pour augmenter la durée de vie des piles, utilisez le variateur d'intensité.

TECHNOLOGIE REVOLT

La frontale ReVolt peut fonctionner avec des piles alcalines ou des piles rechargeables NiMH ReVolt Black Diamond. Il convient de les insérer dans le boîtier des piles comme indiqué dans l'illustration 5. Conçu pour détecter la présence de piles rechargeables NiMH ReVolt Black Diamond, le système électronique du boîtier des piles étalonne le voyant d'état des piles et le flux lumineux en conséquence. La technologie de télédétection qu'utilise le système ReVolt permet de charger uniquement les piles ReVolt, évitant ainsi de charger de manière intempestive toute autre pile.

Pour charger les piles, branchez le cordon à un chargeur secteur USB standard puis connectez la micro-USB à la ReVolt comme indiqué dans l'illustration 6. Lorsque les piles NiMH ReVolt sont détectées (ceci prendra 5 secondes), le voyant d'état des piles se met à clignoter vert pour indiquer que la ReVolt est en cours de charge. Lorsque la charge est terminée, le voyant d'état des piles passe au vert. Il restera au vert durant la finalisation du cycle de charge puis il s'éteindra automatiquement. Si vous chargez les piles pour la première fois ou si les piles n'ont pas été rechargées récemment, il est préférable de laisser le câble de charge branché sur la ReVolt jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne. Le fait de laisser le câble USB branché sur la ReVolt n'occasionne pas de dégât. Toutes les vingt-quatre heures, la ReVolt effectue une charge de maintien pendant une heure afin d'assurer un fonctionnement à pleine capacité des piles.

Si le voyant d'état des piles clignote rouge :

- Une pile ou plus n'est pas une pile rechargeable Black Diamond
- Une pile ou plus n'est pas correctement installée
- Une pile ou plus a été endommagée en raison d'une décharge trop importante dans un dispositif non-ReVolt et peut nécessiter d'être rechargée dans un chargeur de piles.

Si le voyant d'état des piles est orange : La frontale ne se situe pas dans la fourchette de température idéale pour être correctement chargée ; la température idéale pour la charger étant comprise entre 0 et 40°C.

Si le voyant d'état des piles passe alternativement du vert au orange : Une pile ou plus a été soumise à une décharge trop importante et le système de recharge ReVolt active un cycle de recharge complète. Ceci peut durer jusqu'à 12 heures.

UTILISATION DES PILES RECHARGEABLES NIMH REVOLT

Vous obtiendrez une meilleure autonomie de vos piles en sélectionnant le niveau d'intensité le plus adapté à votre activité. La température ambiante influe également sur l'autonomie. Les piles bénéficiant d'un environnement chaud seront plus performantes. Lorsque les piles de la ReVolt arrivent en fin d'autonomie, le voyant d'état des piles passe au rouge pendant 3 minutes. Ceci indique qu'il est temps de charger vos piles. Lorsque la lampe approche du niveau maximal de décharge autorisé, le voyant d'état des piles clignote rouge puis la lampe se met à clignoter deux fois d'affilée chaque minute pour indiquer à l'utilisateur que les piles arrivent en fin d'autonomie. Le voyant d'état continue de clignoter rouge et deux fois d'affilée jusqu'à ce que la lampe s'éteigne automatiquement. Ceci permet de protéger les piles ReVolt contre une décharge trop importante.

MODES (Illustration 7)

Les modes et réglages de la ReVolt incluent :

Interrupteur marche/arrêt : Cliquez une fois. Soit le mode proximité soit le mode longue portée s'active à son réglage le plus puissant.

Pour passer au mode proximité/longue portée : Eteignez la frontale puis cliquez deux fois. L'éclairage passe alternativement d'un mode à un autre.

Variateur : Tenez l'interrupteur enfoncé tandis que la frontale est allumée en mode blanc soit de proximité soit longue portée puis relâchez dès que vous obtenez le réglage d'intensité souhaité. Lorsque le niveau d'intensité maximal ou minimal est atteint, la lumière clignote puis la séquence d'éclairage s'inverse.

Vision nocturne : Lampe éteinte, tenez l'interrupteur enfoncé pendant trois secondes puis relâchez lorsque les LEDs rouges sont allumées. La lampe reste en mode vision nocturne une fois éteinte. Pour revenir au mode d'éclairage blanc, tenez l'interrupteur enfoncé pendant trois secondes lampe éteinte puis relâchez lorsque le mode est activé.

Clignotant : Lampe éteinte soit en mode vision nocturne soit en mode blanc, cliquez trois fois rapidement.

Verrouillage : Lampe éteinte en mode blanc, tenez l'interrupteur enfoncé pendant six secondes. Le mode d'éclairage rouge s'active en premier puis le témoin lumineux bleu s'affiche sur le voyant d'état des piles. Pour déverrouiller, tenez l'interrupteur enfoncé pendant six secondes et relâchez lorsque le mode d'éclairage blanc est activé. Pour éviter que les piles ne s'usent de manière intempestive par exemple dans votre sac, l'éclairage passe à nouveau en mode verrouillage si l'interrupteur reste enfoncé.

POUR ATTACHER ET RÉGLER LE BANDEAU ÉLASTIQUE (Illustrations 8-10)

La ReVolt peut également être attachée aux sangles des sacs, aux harnais et aux ceintures selon la même procédure. Lorsque le bandeau élastique est correctement mis en place, l'élastique doit être en contact direct avec votre front. Pour serrer ou desserrer le bandeau, faites coulisser le curseur en plastique vers l'avant ou vers l'arrière.

CONDITIONS D'UTILISATION

La ReVolt est étanche conformément à la norme d'étanchéité IPX4. Elle continue de fonctionner lorsque soumise à des projections d'eau, quel que soit l'angle. Ceci n'inclut les projections contenant du sel ou les fluides à fort taux d'alcalinité. Il est normal que l'eau pénètre dans le boîtier des piles : le fonctionnement de la frontale n'en sera pas entravé. Cependant, ces conditions réduisent la durée de vie des piles. Voir le chapitre **ENTRETIEN ET NETTOYAGE** pour savoir comment sécher votre lampe frontale.

- Ne pas utiliser ni exposer la ReVolt à des températures au-delà de 60°C.
- Les températures très basses diminuent l'autonomie et la durée de vie des piles.
- Pour éviter de rayer la lentille de la frontale, ne pas poser celle-ci face contre une surface.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Assurez-vous que votre frontale est propre et sèche avant et après utilisation et avant toute période de stockage. **NE PAS STOCKER UNE LAMPE FRONTALE HUMIDE**. Pour sécher celle-ci, éteignez votre frontale et ouvrez le couvercle du boîtier des piles. Ôtez les piles et laissez complètement sécher le boîtier à l'air libre avant de le refermer.

- Ne pas chauffer votre frontale par des moyens artificiels pour la sécher.
- Si votre frontale a été exposée à l'eau de mer, elle doit être rincée à l'eau claire puis séchée et assemblée de manière à éviter toute corrosion.
- Utiliser un savon doux et rincer à l'eau claire le bandeau élastique.
- Ne pas laver au lave-linge, lave-vaisselle ou à l'aide d'un jet haute pression.
- Ne pas gratter avec des surfaces ou des substances abrasives.
- Si les contacts des piles sont corrodés, ôtez les traces de corrosion en ponçant légèrement à l'aide d'une toile émeri à grains fins.

DYSFONCTIONNEMENT

Si la ReVolt ne fonctionne pas :

- Assurez-vous que les piles sont correctement orientées et qu'elles touchent les contacts.
- Remplacez les piles.
- Vérifiez si les contacts et les connexions ne sont pas corrodés et nettoyez si nécessaire.
- Faites fonctionner l'interrupteur à plusieurs reprises.

Rien n'y fait ? Contactez votre revendeur local Black Diamond ou le service de garantie de Black Diamond au numéro indiqué.

PIÈCES DE RECHANGE

Hormis les piles, aucune pièce de cette frontale n'est remplaçable.

La ReVolt de Black Diamond répond aux exigences de la directive CEM (compatibilité électromagnétique) 89/336/CEE.

AVERTISSEMENTS

Toute utilisation par des enfants âgés de moins de 12 ans doit être supervisée par un adulte responsable.

Pour limiter les risques de strangulation, ne pas placer le bandeau élastique autour de votre cou.

Toujours inspecter votre frontale afin d'en vérifier le bon fonctionnement avant utilisation et, pour les situations critiques, penser à emporter une lampe de secours et un nombre suffisant de piles de rechange.

Ne pas fixer le faisceau lumineux ni le braquer dans les yeux d'autrui. Une lumière intense peut endommager vos yeux ou les yeux des personnes qui vous entourent.

Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les produits d'éclairage, la garantie est de trois ans. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Exclusions de garantie :

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

Le présent produit est protégé par un ou plusieurs brevets comme suit : US6249089B1, US6621225B2, US6650066B2, EP1120018B1, EP1206168B1. Autres brevets en instance.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

REVOLT LED-STIRNLAMPE

Batterielebensdauer: Die Batterielebensdauer hängt von den folgenden Faktoren ab:

- Hersteller und Alter der Batterien.
- „Erholungszeit" bzw. die Zeit, während der die Lampe nicht in Betrieb war.
- Temperatur.
- Verwendete Lampeneinstellungen.

WICHTIG: Halten Sie sich genau an die folgenden Anweisungen. Jegliche Modifikationen an diesem Produkt setzen die Garantie ausser Kraft. Eine unsachgemässe Verwendung der Stirnlampe kann zu einer Beschädigung der Lampe oder zu Verletzungen führen.

BATTERIEN (Abbildungen 2-5)

- Verwenden Sie Alkali-, Lithium- oder wiederaufladbare Black Diamond ReVolt NiMH-Batterien (Typ AAA).
- Nur die wiederaufladbaren Black Diamond ReVolt NiMH-Batterien lassen sich mit der Stirnlampe aufladen.
- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlicher Hersteller.
- Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht mit dem Restmüll.
- Entfernen Sie die Batterien während der Lagerung und des Transports.

BATTERIELEISTUNGSMESSER

Wird die Lampe im normalen Modus eingeschaltet, zeigt der Batterieleistungsmesser an der Seite der Stirnlampe für 3 Sekunden den Batteriestatus an:

- Grün: > 50% verbleibende Leistung.
- Orange: 25-50% verbleibende Leistung.
- Rot: < 25% verbleibende Leistung.

Die verbleibende Leistung bezieht sich auf den jeweiligen Modus und die entsprechende Einstellung der Stirnlampe. Nutzen Sie die Dimmfunktion, um die Batterielebensdauer zu verlängern.

REVOLT-TECHNOLOGIE

Die ReVolt-Stirnlampe kann mit normalen Alkali- oder wiederaufladbaren ReVolt Black Diamond NiMH-Batterien betrieben werden. Legen Sie sie einfach in das Batteriefach ein, wie in Abbildung 5 dargestellt. Die Elektronik des Batteriegehäuses erkennt automatisch die wiederaufladbaren Black Diamond ReVolt NiMH-Batterien und kalibriert den Batterieleistungsmesser und die Lichtausgabe entsprechend. Die ReVolt lädt mit ihrer Sensortechnologie nur ReVolt-Batteriezellen und verhindert somit, dass versehentlich andere Batterien aufgeladen werden.

Um die Batterien zu laden, schliessen Sie das Kabel an einen USB-Anschluss an und schliessen Sie den Micro-USB-Stecker an die ReVolt an, wie in Abbildung 6 dargestellt. Wenn die ReVolt NiMH-Batterien erkannt wurden (dieser Vorgang beansprucht ca. 5 Sekunden), blinkt der Batterieleistungsindikator grün, solange die Batterien aufgeladen werden. Wenn der Hauptladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet der Batterieleistungsindikator durchgehend grün. Nun wird die abschliessende Konditionierung durchgeführt; danach erlischt die grüne Anzeige, und der Ladevorgang wird automatisch beendet. Wenn die Batterien zum ersten Mal aufgeladen werden oder lange nicht benutzt wurden, sollte das Ladekabel so lange an der ReVolt angeschlossen bleiben, bis die grüne Anzeige erloschen ist. Es werden keine Schäden verursacht, wenn das USB-Kabel an der ReVolt angeschlossen bleibt. Alle 24 Stunden führt die ReVolt während 1 Stunde einen Erhaltungsladevorgang durch, um sicherzustellen, dass die Batterien voll aufgeladen bleiben.

Wenn der Batterieleistungsindikator rot blinkt:

- Eine oder mehrere Batterien sind keine wiederaufladbaren Black Diamond-Batterien.
- Eine oder mehrere Batterien wurden nicht richtig eingelegt.
- Eine oder mehrere Batterien wurden beschädigt, da sie in einem nicht kompatiblen Gerät übermässig entladen wurden, und müssen möglicherweise in einer Ladeschale neu aufgeladen werden.

Wenn der Batterieleistungsmesser orange leuchtet: Die Stirnlampe befindet sich in einem Temperaturbereich, in dem kein erfolgreicher Ladevorgang möglich ist. Die optimale Temperatur zum Laden beträgt 0 bis 40 °C.

Wenn der Batterieleistungsmesser abwechselnd grün/orange blinkt: Eine oder mehrere Batterien wurden übermässig entladen und das ReVolt-Ladesystem führt einen Ladezyklus zur Wiederherstellung durch. Dies kann bis zu 12 Stunden in Anspruch nehmen.

SO VERWENDEN SIE DIE WIEDERAUFLADBAREN REVOLT NIMH-BATTERIEN

Um eine optimale Batterielebensdauer zu erzielen, wählen Sie für jede Situation eine passende Helligkeitsstufe. Auch die Umgebungstemperatur wirkt sich auf die Batterielebensdauer aus. Warme Batterien zeigen eine bessere Leistung. Wenn sich die Batterielebensdauer der ReVolt dem Ende zuneigt, schaltet sich der Batterieleistungsmesser für 3 Minuten ein und leuchtet rot. Dies bedeutet, dass Sie die Batterien wiederaufladen sollten. Wenn die Stirnlampe fast entladen ist, blinkt der Batterieleistungsmesser rot; die Stirnlampe blinkt im Minutentakt. Dies zeigt an, dass die Batterielebensdauer nun zu Ende geht. Batterieleistungsmesser und Stirnlampe blinken so lange auf diese Weise, bis sich die Stirnlampe automatisch abschaltet. Auf diese Weise werden die ReVolt-Batterien vor einer übermässigen Entladung geschützt.

MODI (ABBILDUNG 7)

Die ReVolt verfügt über folgende Einstellungsmöglichkeiten:

- **Ein/Aus:** Ein Klick. Der Modus für den Nahbereich oder Fernlicht wird mit voller Leistung aktiviert.
- **Wechseln zwischen Nahbereich/Fernlicht:** Der Modus wechselt bei jedem erneuten Einschalten zwischen Nahbereich und Fernlicht.
- **Dimmfunktion:** Halten Sie die Taste bei eingeschalteter Lampe gedrückt (im Nahbereich - oder Fernlichtmodus) und lassen Sie sie bei der gewünschten Helligkeitseinstellung wieder los. Bei maximaler Helligkeitseinstellung blinkt das Licht auf und wird dann wieder gedimmt (und umgekehrt).
- **Nachtlicht (rot):** Halten Sie die Taste bei ausgeschalteter Lampe für 3 Sekunden gedrückt bis die rote LED leuchtet. Die Lampe verbleibt im Nachtsichtmodus, wenn sie ausgeschaltet wird. Um in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren, halten Sie die Taste bei ausgeschalteter Lampe für 3 Sekunden gedrückt bis sich der normale Modus einschaltet.
- **Blinkmodus:** Betätigen Sie die Taste bei ausgeschalteter Lampe 3 Mal schnell hintereinander.
- **Sperrmodus:** Halten Sie die Taste bei ausgeschalteter Lampe im normalen Modus für 6 Sekunden gedrückt. Zuerst wird die Nachtsicht (rot) aktiviert, anschliessend signalisiert die blaue Sperranzeige im Batterieleistungsmesser die Sperrfunktion. Um die Lampe zu entsperren, halten Sie die Taste bei ausgeschalteter Lampe für 6 Sekunden gedrückt, bis sich die Lampe wieder einschaltet. Um ein versehentliches Entleeren der Batterien zu verhindern, verbleibt die Lampe im Sperrmodus, wenn die Taste länger als 6 Sekunden gedrückt bleibt.

ANBRINGEN UND EINSTELLEN DES ELASTISCHEN STIRNBANDS (ABBILDUNGEN 8 BIS 10)

Die ReVolt kann auf diese Weise auch an Rucksäcken, Klettergurten sowie am Gürtel befestigt werden. Ist das elastische Stirnband korrekt an der Lampe befestigt, liegt es flach an der Stirn auf. Um das Stirnband zu lockern oder zu straffen, verschieben Sie die Justierschnalle.

EINSATZBEDINGUNGEN

Die ReVolt ist wasserfest gemäss IPX4. Sie bleibt bei Auftreten von Spritzwasser aus allen Richtungen funktionsfähig. Dies gilt nicht für salzhaltiges Wasser oder hochgradig alkalische Flüssigkeiten. Das Eindringen von Wasser in das Batteriegehäuse ist grundsätzlich normal. Die Lebensdauer der Batterie wird hierdurch etwas herabgesetzt, die Stirnlampe funktioniert jedoch weiterhin. Anleitungen zum Trocknen Ihrer Stirnlampe finden Sie unter **PFLEGE UND REINIGUNG**.

- Verwenden Sie die ReVolt nicht bei Temperaturen über 60° C und setzen Sie sie solchen Temperaturen nicht aus.
- Bei sehr kalten Temperaturen werden Batterieleistung und Batterielebensdauer herabgesetzt.
- Um die Oberfläche der Linse vor Kratzern zu schützen, legen Sie die Lampe immer mit der Linse nach oben ab.

PFLEGE UND REINIGUNG

Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass die Lampe sauber und trocken ist. **BEWAHREN SIE EINE STIRNLAMPE NICHT IM FEUCHTEN ZUSTAND AUF**. Schalten Sie die Stirnlampe aus und öffnen Sie das Batteriegehäuse. Entfernen Sie die Batterien und lassen Sie das Gehäuse vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie es wieder schliessen.

- Erwärmen Sie die Stirnlampe zum Trocknen nicht künstlich.
- Wenn Ihre Stirnlampe mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, waschen Sie sie mit frischem Wasser ab. Setzen Sie die Lampe erst in trockenem Zustand wieder zusammen, um Korrosion zu verhindern.
- Verwenden Sie eine milde Seife und sauberes Wasser, um das Stirnband zu säubern.
- Waschen Sie die Stirnlampe keinesfalls in einer Waschmaschine, einem Geschirrspüler oder mit einem Hochdruckreiniger.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel.
- Im Falle von korrodierten Kontakten reinigen Sie diese mit einem feinkörnigen Schmirgelpapier.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn die ReVolt nicht funktioniert:

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingelegt sind und die Kontakte berühren.
- Tauschen Sie die Batterien aus.
- Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion und säubern Sie diese gegebenenfalls.
- Betätigen Sie mehrmals den Schalter.

Sollte die Lampe dennoch nicht funktionstüchtig sein, wenden Sie sich unter der angegebenen Telefonnummer an Ihren Black Diamond-Händler vor Ort oder an das Black Diamond Warranty Department.

ERSATZTEILE

Batterien sind die einzigen Teile, die bei dieser Stirnlampe vom Benutzer selbst ersetzt werden können.

Die Black Diamond ReVolt erfüllt die elektromagnetischen Kompatibilitätsanforderungen der 89/336/EEC-Richtlinie.

WARNHINWEISE

- Eine berechtigte volljährige Person muss die Verwendung des Produkts durch Kinder unter 12 Jahren beaufsichtigen.
- Tragen Sie die Stirnlampe aufgrund von Erstickungsgefahr nicht am Hals.
- Überprüfen Sie stets vor dem Gebrauch, ob die Stirnlampe richtig funktioniert, und tragen Sie für Notfälle immer eine Ersatzlampe und ausreichend Ersatzbatterien mit sich.
- Sehen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl hinein und richten Sie ihn nicht direkt auf die Augen einer anderen Person. Helles Licht kann Ihren Augen und den Augen anderer Personen Schäden zufügen.

Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen oder ausgelöst werden können. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für alle daraus resultierenden Konsequenzen selbst verantwortlich.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Lampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an unsere Retourenabteilung schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (Beschädigung oder Abnutzung der Skikanten, Abnutzung von Schuhsohlen usw.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente geschützt: US6249089B1, US6621225B2, US6650066B2, EP1120018B1, EP1206168B1. Andere Patente angemeldet.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

FRONTALE A LED REVOLT

Durata della batteria: La durata della batteria varia a seconda di questi fattori:

♦ Marca e stato d'uso delle batterie.
♦ "Recovery time" o quando la frontale non é accesa
♦ Temperatura
♦ Impostazioni utilizzate

IMPORTANTE: Seguire tutte le istruzioni molto attentamente. Qualunque modifica del prodotto annulla la garanzia. Un uso scorretto della frontale può causare incidenti.

BATTERIE (Figure 2-5)

♦ Utilizzare pile alcaline AAA, batterie al litio o batterie ricaricabili Revolt NiMH Black Diamond.
♦ Le uniche batterie ricaricabili che possono essere inserite nella frontale sono le Revolt NiMH della Black Diamond
♦ Non mischiare batterie vecchie e nuove o batterie di diverso tipo.
♦ Disporre correttamente delle batterie usate.
♦ Togliere le batterie durante il trasporto e nei periodi di inutilizzo.

INDICATORE DI BATTERIA

Quando la frontale è in modalità luce bianca, l'indicatore di batteria sul lato della frontale diventerà per 3 secondi:

♦ Verde: > 50% di batteria rimasta.
♦ Arancione: 25-50% di batteria rimasta.
♦ Rosso: < 25% di batteria rimasta.

La quantità di batteria rimanente dipende dalle impostazioni e modalità in uso. Per aumentare la durata della batteria, utilizzare la modalita' di regolazione dell'intensità o passare alla modalità prossimità.

TECNOLOGIA REVOLT

La frontale ReVolt puo' funzionare utilizzando pile alcaline o batterie ricaricabili Black Diamond ReVolt NiMH. Inseritele semplicemente nello scomparto delle batterie come mostrato nella figura 5. I componenti elettronici dello scomparto della batteria sono stati progettati per percepire la presenza delle batterie ricaricabili Black Diamond ReVolt NiMH e, in relazione ad esse, calibreranno la potenza della batteria e l'illuminazione. Questa tecnologia permette alla ReVolt di caricare solo le cellule della batteria ReVolt e evita che si verifichi un carico accidentale di altre batterie.

Per caricare le batterie, inserire il cavo in una presa USB e connettere il terminale micro-USB alla ReVolt come mostrato nella figura 6. Quando le batterie ReVolt NiMH sono attivate (questo test dura 5 secondi), l'indicatore di batteria lampeggera' verde indicando che la ReVolt si sta caricando. Quando il ciclo di caricamento è completo, l'indicatore di batteria diventera' verde in modo fisso; questo indicatore rimane attivo durante l'ultima fase di caricamento, dopo la quale si spegnera'. Per il primo caricamento o se le batterie non sono state caricate di recente, è meglio lasciare il cavo di carica inserito nella ReVolt fino a che l'indicatore verde si spegne. Se il cavo USB è lasciato inserito nella ReVolt, non accade nulla. Ogni 24 ore la ReVolt fara' una carica di compensazione per 1 ora per assicurarsi che le batterie siano totalmente cariche.

Se l'Indicatore di Batteria lampeggia rosso:

♦ Una o piu' pile non fanno parte delle batterie ricaricabili Black Diamond
♦ Una o piu' pile sono state installate in modo errato
♦ Una o piu' pile sono state danneggiate a causa di un sovra-scaricamento in un dispositivo non appartenente al sistema della ReVolt e puo' essere che necessitino di essere ricaricate con un caricabatterie tradizionale (simili a una dock-station).

Se l'indicatore di batteria è arancione: La frontale si trova in condizioni termiche critiche che non permettono di ottenere un caricamento efficiente; il range di temperatura ottimale è compreso tra 0-40 ˚C (32-104 ˚F).

Se l'Indicatore di batteria alterna verde e arancione: Una o piu' batterie sono state soggette ad un sovra-scaricamento e il sistema di caricamento della ReVolt passera' attraverso "un ciclo di caricamento di ripresa". Questo processo puo' durare fino a 12 ore.

UTILIZZARE LE BATTERIE RICARICABILI NIMH REVOLT

La miglior durata della batteria puo' essere ottenuta selezionando il livello di luminosita' piu' appropriato per l'attivita' in corso. Anche la temperatura dell'ambiente in cui ci si trova influenza la durata della batteria. Batterie più calde funzioneranno meglio. Quando la ReVolt sta per scaricarsi, l'indicatore di batteria diventerà rosso per 3 minuti. Questo é un segnale che vi indica che é il momento di caricare le batterie. Quando la frontale é praticamente prossima allo spegnimento da scaricamento totale, l'indicatore di batteria lampeggera' rosso e la frontale emetterà come un doppio lampeggio ogni minuto per indicare all'utilizzatore che la fine della batteria è prossima. Il lampeggio doppio e l'intermittenza rossa continueranno fino a che la frontale si spegnera' automaticamente. Questo protegge le batterie della ReVolt da una condizione negativa di sovra-scaricamento.

MODALITA' (Figura 7)

Le modalità e impostazioni della ReVolt includono:

♦ **Per azionare la modalità on/off:** Con un singolo click. Sia la modalità distanza che prossimità si attivano al livello massimo di intensità
♦ **Per passare dalla modalità distanza/prossimità e viceversa:** Spegnere e cliccare due volte l'interruttore. La luce cambia impostazione ogni volta.
♦ **Per regolare l'intensità:** Tenere premuto il pulsante mentre è accesa sia in modalità distanza o prossimità luce bianca e rilasciare quando è raggiunto il livello di intensità desiderato. Quando il massimo o minimo livello di intensità è raggiunto, la luce lampeggia, per poi agire in senso contrario.
♦ **Visione notturna:** Quando é su off, premere il pulsante per 3 secondi e rilasciare quando il LED rosso è acceso. La luce rimane nell'impostazione visione notturna quando la frontale è spenta. Per tornare alla modalità luce chiara, premere il pulsante per 3 secondi mentre la frontale é spenta e rilasciare quando si accende la luce chiara.
♦ **Modalità a lungo raggio:** Quando é spenta sia in modalità rossa visione notturna che chiara, premere 3 volte velocemente.
♦ **Modalita' di blocco:** Quando é spenta in modalità chiara, premere l'interruttore per 6 secondi. Prima si attiva la modalità rossa e poi, nel riquadro dell'indicatore del livello di batteria, apparirà una luce blu che è quella dell'indicatore del blocco. Per sbloccare, premere l'interruttore per 6 secondi e rilasciare quando si attiva la modalità chiara. Per prevenire un consumo accidentale delle batterie, la luce torna alla modalità lock se l'interruttore non viene rilasciato.

AGGANCIARE E REGOLARE LA FASCIA ELASTICA PRINCIPALE (Figure 8-10)

La ReVolt può essere agganciata alla fettuccia degli zaini, agli imbraghi e fasce lombari nello stesso modo. Quando la fascia elastica é posizionata correttamente, l'elastico sara' a diretto contatto con la tua fronte. Per allentare o stringere la fascia, fai scivolare il cursore in plastica avanti o indietro.

CONDIZIONI D'USO

La ReVolt è impermeabile secondo i parametri dello standard IPX4. Continua a funzionare anche se soggetta a spruzzi d'acqua su ogni lato. Questo non include spray salati o fluidi altamente alcalinici. È normale che l'acqua entri nello scomparto delle batterie —la frontale continuera' a funzionare, ma la durata delle batterie diminuirà. Vai al paragrafo **CURA E PULIZIA** per le istruzioni su come asciugare la frontale.

♦ Non utilizzare o esporre la ReVolt a temperature superiori a 60 °C (140 °F).
♦ In caso di temperature gelide la durata e la potenza della batteria sono compromesse.
♦ Per evitare di graffiare le lenti, non mettere la frontale con la lente appoggiata ad una superficie

CURA E PULIZIA

Assicurarsi che la frontale sia asciutta e pulita prima e dopo ogni uso e prima di riporla per un lungo periodo. **NON METTERE MAI VIA UNA FRONTALE BAGNATA.** Per asciugarla, spegnere la frontale e aprire la scatola delle batterie. Togliere le batterie e permettere al contenitore di asciugarsi all'aria prima di richiuderlo.

♦ Non scaldare con mezzi artificiali la frontale per asciugarla.
♦ Se la frontale é stata esposta a acqua salata, deve essere risciacquata con acqua fresca, poi asciugata e riassemblata per evitarne la corrosione.
♦ Utilizzare un sapone neutro e acqua fresca per pulire la fascia elastica.
♦ Non lavare in lavatrice, lavastoviglie, non centrifugare.
♦ Non grattare con sostanze/superfici abrasive.
♦ Se i contatti della batteria sono corrosi, togliere la ruggine passando delicatamente un panno smerigliato a grana fine.

RICERCA E RIPARAZIONE DI UN GUASTO

Se la ReVolt non funziona:

♦ Controllare che le batterie siano orientate correttamente e tocchino i contatti.
♦ Sostituire le batterie.
♦ Controllare i contatti e le connessioni in caso di ruggine e pulire se necessario.
♦ Premere l'interruttore piu' volte.

Non avete avuto fortuna? Contattare il vostro rivenditore di fiducia Black Diamond o il Black Diamond Warranty Department al numero di telefono fornito.

PEZZI DI RICAMBIO

Non ci sono pezzi di ricambio per questa frontale oltre alle batterie.

La ReVolt Black Diamond soddisfa i requisiti della EMC (electromagnetic compatibility) Directive 89/336/EEC.

AVVERTENZE

♦ Un adulto responsabile deve supervisionare l'utilizzo della frontale da parte di bambini al di sotto dei 12 anni.
♦ Per ridurre il rischio di strangolamento, non posizionare le fasce della frontale attorno al proprio collo.
♦ Prima dell'uso controllare sempre che lampada funzioni correttamente e, in caso di situazioni critiche, portare una seconda lampada e pile di ricambio a sufficienza.
♦ Non fissare direttamente il fascio di luce o puntarlo sugli occhi di una persona. Una forte luce può danneggiare i vostri occhi o gli occhi delle persone attorno a voi.

La Black Diamond Equipment non è responsabile per conseguenze dirette, indirette o accidentali o per qualsiasi altro tipo di danno sorto o risultante dall'uso dei suoi prodotti. Il cliente è responsabile per le proprie azioni e attività e per qualunque conseguenza che da queste risulti.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente, che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Per i prodotti da illuminazione la nostra garanzia è di 3 anni. Se l'acquirente scopre un difetto, deve spedire il prodotto al luogo d'acquisto. Nel caso ciò non sia possibile, rispedisci a noi il prodotto all'indirizzo fornito sul retro della confezione. Il prodotto sarà riparato e sostituito a nostra discrezione. Questa è l'estensione della nostra responsabilità nell'ambito di questo tipo di garanzia, e dopo il termine del periodo di applicazione della garanzia, questa responsabilità si esaurisce. Ci riserviamo il diritto di richiedere prove dell'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Esclusione di Garanzia

Non garantiamo i nostri prodotti per quanto riguarda il normale logorio (tagli nelle lamine e abrasioni, logorio delle suole esteriori, etc...). modifiche o alterazioni non autorizzate, utilizzo improprio, impropria manutenzione, incidenti, negligenza, danni, o se il prodotto è utilizzato per fini per i quali non è stato progettato. Questa garanzia fornisce il cliente di specifici diritti legali; inoltre egli può essere soggetto ad altri diritti che variano da stato a stato. Eccetto i casi citati in tale garanzia, la Black Diamond non è responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di altro tipo derivanti dall'utilizzo del prodotto. Questa garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, implicite o esplicite, incluse, ma non limitate a, implicite garanzie di commerciabilità o idoneità per scopi particolari (alcuni stati non permettono l'esclusione o limitazione di danni incidentali/consequenziali oppure permettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita. In tutti questi casi le sovracitate esclusioni non sono valide.)

Questo prodotto è protetto da uno o più dei seguenti brevetti: US6249089B1, US6621225B2, US6650066B2, EP1120018B1, EP1206168B1. Altri brevetti sono in attesa di certificazione.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

REVOLT, LINTERNA FRONTAL DE LEDS

Duración de las pilas: La duración de las pilas variará en función de los siguientes factores:

♦ De la marca y de lo recientes que sean las pilas
♦ Del "tiempo de recuperación" o tiempo que lleve la linterna sin haber estado encendida
♦ De la temperatura
♦ De los ajustes de intensidad empleados

IMPORTANTE: Respeta todas las instrucciones. Cualquier modificación que se le haga a este producto anulará la garantía. Un uso inapropiado de la linterna puede ocasionar daños al usuario.

PILAS (Ilustraciones 2 a 5)

♦ Usa pilas alcalinas AAA, pilas de litio o pilas recargables Black Diamond ReVolt de NiMH.
♦ Las únicas pilas recargables que se cargarán dentro de la linterna son las Black Diamond ReVolt de NiMH.
♦ No mezcles pilas viejas y nuevas, ni pilas de tipos diferentes.
♦ Deposita las pilas usadas en un contenedor de residuos apropiado.
♦ Durante el almacenamiento y el transporte, quita las pilas de la linterna.

INDICADOR DE CARGA DE LAS PILAS

Cuando se enciende la linterna en modo de luz blanca, el indicador de carga de un lado de la linterna se encenderá durante 3 segundos:

♦ Verde: > 50% de carga restante.
♦ Naranja: 25-50% de carga restante.
♦ Rojo: < 25% de carga restante.

La cantidad de carga que queda se indica en función del modo y el nivel de intensidad que se estén usando en ese momento. Para alargar la duración de las pilas, emplea la función de atenuación o cambia al modo de proximidad.

TECNOLOGÍA REVOLT

La linterna frontal ReVolt puede funcionar con pilas alcalinas o pilas recargables Black Diamond ReVolt de NiMH. Basta con insertarlas en el compartimento de las pilas como se muestra en la ilustración 5. La electrónica del compartimento de las pilas está diseñada para que detecte la presencia de pilas recargables Black Diamond ReVolt de NiMH y calibrará el indicador de carga y la emisión de luz en función de la carga. Esta tecnología que detecta la presencia de pilas adecuadas y su carga permite que la ReVolt cargue únicamente pilas recargables ReVolt y evita la posibilidad de cargar de manera accidental cualquier otro tipo de pilas.

Para cargar las pilas, enchufa el cable en cualquier toma USB y conecta el extremo micro-USB en la ReVolt como se muestra en la ilustración 6. Cuando la linterna detecte que se le han puesto pilas ReVolt NiMH (la linterna tarda 5 segundos en comprobarlo), el indicador de carga parpadeará en verde para indicar que la ReVolt se encuentra en ciclo de carga. Cuando el ciclo principal de carga se haya completado, el indicador de carga de las pilas se quedará en verde, pero sin parpadear; dicha luz verde se mantendrá así durante la fase final de acondicionamiento de la carga, tras la cual se apagará automáticamente. La primera vez que se carguen, o si las pilas llevan bastante tiempo sin haber sido recargadas, lo mejor es dejar enchufado el cable de carga en la ReVolt hasta que la luz verde se apague. La ReVolt no sufrirá daños porque se deje el cable USB conectado a la misma. Cada 24 horas, la ReVolt realizará una carga de mantenimiento para garantizar que las pilas permanezcan cargadas a tope.

Si el indicador de carga parpadea en rojo:

♦ Al menos una de las pilas no es una pila regargable Black Diamond
♦ Al menos una de la pilas no está instalada correctamente
♦ Al menos una de las pilas se ha dañado debido a un exceso de descarga en un dispositivo que no es ReVolt y puede que sea necesario recargarla en alguna base de carga apropiada.

Si el indicador de carga está en naranja es que la linterna está fuera del rango de temperaturas para que pueda cargarse con éxito; el rango óptimo de temperaturas es de 0 a 40° C (de 32 a 104 °F).

Si el indicador de carga alterna entre verde y naranja es que una o más pilas ha sufrido un exceso de descarga y el sistema de carga de la ReVolt realizará un "ciclo de carga de resurrección", lo cual puede llevar hasta 12 horas.

USO DE LAS PILAS RECARGABLES REVOLT DE NIMH

La máxima duración de las pilas se logrará seleccionando el nivel de intensidad de alumbrado más apropiado para el uso que vaya a darse a la linterna en cada situación. La temperatura ambiente también afectará a la duración de las pilas. Unas pilas más calientes rendirán mejor. Cuando la ReVolt se esté quedando sin carga en las pilas, el indicador luminoso de las mismas se encenderá en rojo durante 3 minutos. Eso será señal de que hay que cargar las pilas. Cuando la carga de las pilas de la linterna ya esté muy cerca de la descarga máxima permitida, el indicador de carga parpadeará en rojo y la linterna emitirá un "doble destello" cada minuto para advertir al usuario que las pilas están a punto de agotarse. Esa luz roja intermitente y el doble destello continuarán emitiéndose hasta que la linterna se apague automáticamente. Este apagado automático tiene la función de proteger las pilas de la ReVolt contra un exceso de descarga.

MODOS (Ilustración 7)

La ReVolt dispone de los siguientes modos y ajustes:

♦ **Encendido/apagado:** un solo clic. Se activarán a su intensidad máxima el modo de distancia o el de proximidad.
♦ **Cambio entre modos de proximidad/distancia:** apagar y pulsar dos veces seguidas el interruptor. Cada vez que lo hagas, se alternarán ambos modos.
♦ **Atenuación:** mantén pulsado el botón tras encender la linterna, ya sea en los modos de proximidad o distancia y con luz blanca, y suéltalo en el nivel de intensidad deseado. Cuando se alcancen los niveles de intensidad máximo o mínimo, la luz parpadeará e invertirá su intensidad.
♦ **Visión nocturna:** con la linterna apagada, mantén pulsado el botón durante 3 segundos y suéltalo cuando se enciendan los LEDs rojos. La luz se mantendrá en modo de visión nocturna cuando se apague. Para regresar a modo de luz blanca, mantén pulsado el botón durante 3 segundos al apagarla y suéltalo cuando se active el modo de luz blanca.
♦ **Intermitencia:** con la linterna apagada, ya sea en modo de luz roja de visión nocturna o en modo de luz blanca, haz tres pulsaciones rápidas.
♦ **Bloqueo:** con la linterna apagada y en modo de luz blanca, mantén pulsado el botón durante 6 segundos. Primero se activará el modo de luz roja y luego en la ventana del indicador de carga de las pilas se encenderá la luz azul indicadora de bloqueo. Para desbloquearla, mantén pulsado el botón durante 6 segundos y suéltalo cuando se active el modo de luz blanca. Para prevenir una descarga accidental de las pilas, la luz volverá al modo de bloqueo si no se suelta el botón.

COLOCACIÓN Y AJUSTE DE LA CINTA FRONTAL ELÁSTICA (Ilustraciones 8 a 10)

La ReVolt también se puede fijar en cintas de mochilas, arneses y cinturones siguiendo el mismo procedimiento. Cuando la cinta frontal elástica está bien colocada, el elástico queda en contacto directo con tu frente. Para aflojar o apretar la cinta frontal, desliza hacia adelante o hacia atrás la hebilla de plástico que regula dicho ajuste.

CONDICIONES DE USO

La ReVolt tiene una catalogación de estanqueidad IPX4. Seguirá funcionando tras recibir rociones de agua desde cualquier ángulo. Esto no incluye rociones de agua salada o de fluidos de elevada alcalinidad. Es normal que se cuele agua dentro del compartimento de las pilas, y si bien la linterna seguirá funcionando en esas circunstancias, la duración de las pilas se verá disminuida. Consulta el apartado **CUIDADOS Y LIMPIEZA** para saber cómo secar tu linterna.

♦ No uses la ReVolt ni la expongas a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F).
♦ A temperaturas muy bajas la carga de las pilas y su duración se verán disminuidas.
♦ Para evitar rayar la lente, no la dejes apoyada nunca sobre la misma.

CUIDADOS Y LIMPIEZA

Asegúrate de que la linterna esté limpia y seca antes y después de cada uso, así como antes de guardarla. **NO GUARDES UNA LINTERNA HÚMEDA O MOJADA.** Para secarla, apágala y abre el compartimento de las pilas. Extrae las pilas y deja que el compartimento se seque por completo al aire antes de cerrarlo.

♦ No calientes artificialmente la linterna para secarla.
♦ Si tu linterna ha estado expuesta a agua salada, debes aclararla con agua dulce y luego secarla antes de volver a montarla, para prevenir corrosiones.
♦ Para limpiar la cinta elástica, usa un detergente suave y agua.
♦ No la metas en la lavadora, el lavaplatos ni la limpies con una manguera de agua a presión.
♦ No la frotes con sustancias o superficies abrasivas.
♦ Si los contactos de las pilas presentan corrosión, elimínala lijándolos suavemente con un papel de lija fino.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la ReVolt no funciona:

♦ Comprueba que las pilas estén correctamente orientadas y que hagan buen contacto.
♦ Cambia las pilas.
♦ Comprueba que los contactos y conexiones no presenten corrosión y límpialos si fuera necesario.
♦ Acciona varias veces seguidas el botón de encendido/apagado.

¿No hubo suerte? Ponte en contacto con tu distribuidor local de Black Diamond o con el departamento de garantía de Black Diamond en el número de teléfono indicado.

PIEZAS DE REPUESTO

Esta linterna no dispone de piezas de repuesto que el usuario pueda cambiar a excepción de las pilas.

La ReVolt de Black Diamond cumple los requisitos de la Directiva 89/336 EEC (compatibilidad electromagnética).

ADVERTENCIAS

♦ Un adulto responsable debe supervisar su uso por niños menores de 12 años.
♦ Para reducir el riesgo de estrangulamiento, no te coloques las cintas elásticas de la linterna alrededor del cuello.
♦ Antes de usarla, inspecciona siempre tu linterna y, en situaciones críticas, lleva una segunda linterna y suficientes pilas de repuesto.

No mires directamente al haz de luz ni lo dirijas a los ojos de otras personas. Una luz intensa podría dañarte los ojos o los de las personas que te rodeen.

Black Diamond Equipment no se hace responsable de las consecuencias, sean éstas directas, indirectas o accidentales, ni de cualquier otro tipo de daños que se produzcan como consecuencia del uso de sus productos. El responsable de tus actos y actividades eres tú, así como de cualquier consecuencia que pudiera derivarse de los mismos.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Para los productos de alumbrado nuestra garantía es de tres años. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe devolver el producto al lugar donde lo compró. Si eso no fuera posible, que nos devuelva el Producto a nosotros a la dirección indicada. El Producto será reparado o sustituido a nuestro criterio. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad. Nos reservamos el derecho de requerir justificante de compra para cualquier reclamación relativa a la garantía.

Exclusiones de la garantía:

Nuestra garantía no cubre el desgaste y arañazos normales (como cortes y abrasiones con los cantos de los esquís, desgaste de las suelas, etc.), modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso impropio, mantenimiento impropio, mal uso, negligencia, daños o si el Producto se usa para un propósito para el que no fue diseñado. Esta garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

Este producto se encuentra protegido por una o más de las siguientes patentes: US6249089B1, US6621225B2, US6650066B2, EP1120018B1, EP1206168B1. Hay otras patentes pendientes de tramitación.

JAPANESE

ブラックダイヤモンド
リボルトヘッドランプ 取扱説明書

※製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

電池寿命は以下の要素に左右されます。

◆ 電池の銘柄と残量
◆ 前回の使用から経過した時間
◆ 気温
◆ ランプの使用セッティング

重　要

以下の取扱説明書を良く読み、正しくお使い下さい。本製品にいかなる改造を加えた場合でも保証の対象外となります。誤った使い方をするとユーザーが損害を被るおそれがあります。

電池 (イラスト2-5)

リボルトには単４形アルカリ電池、リチウム電池、もしくはリボルトNiMH充電池を使用して下さい。リボルトNiMH充電池のみヘッドランプ内で充電できます。

◆ 新旧の電池や種類の違う電池を混ぜて使わないで下さい。
◆ 使用済みの電池は適切に破棄して下さい。
◆ 保管 / 運搬時は電池を取り外して下さい。

バッテリーメーター

白色LEDを点灯させると、ヘッドランプ側面のバッテリーメーターが３秒間点灯します。

◆ 緑：電池残量が50% 以上。
◆ オレンジ：電池残量が25-50%。
◆ 赤：電池残量が25% 未満。

電池残量は現在のセッティングとモードに対応しています。電池寿命を延ばすにはディミング (増 / 減光) 機能を活用して下さい。

リボルトテクノロジー

リボルトには単４形アルカリ電池もしくはリボルトNiMH充電池を使用できます。イラスト５のように電池を電池ケースに入れて下さい。

電池ケースの回路はリボルトNiMH充電池の存在を感知するように設計されており、電池残量と光出力を測定します。この感知機能によりリボルトNiMH充電池を入れた場合のみ充電され、他の充電池を入れた場合に誤って充電されるのを防ぎます。

リボルトNiMH充電池を充電するには、イラスト６のようにUSB電源にケーブルを接続し、マイクロUSB端子をリボルトに接続して下さい。リボルトNiMH充電池が感知されるとバッテリーメーターが緑に点滅し、充電サイクルに入ったことを表します (感知までに５秒掛かります)。メイン充電サイクルが完了すると緑の点滅が点灯に切り替わります。その後は緑が点灯し続け、少しずつ充電されます。充電が完了すると自動的に消灯します。

初めて充電する時や、しばらく充電していなかった時は、緑の点灯が消えるまでケーブルを繋いでおくのがベストです。ケーブルを繋いでおくことで、充電池のダメージは発生せず、満充電状態を保つためにトリクル充電 (微弱な電流による充電) を24時間毎に１時間行います。

バッテリーメーターが赤く点滅している時：

◆ １本または複数の電池がリボルトNiMH充電池ではないことを表します。
◆ １本または複数の電池が正しくセットされていないことを表します。
◆ １本または複数のリボルトNiMH充電池をリボルト以外の機器で使用したことにより過放電のダメージを受けたことを表します。クレードル充電器で充電すると回復する可能性があります。

バッテリーメーターがオレンジに点滅している時：充電に適した気温ではないことを表します。最適な温度域は０～40℃です。

緑とオレンジが交互に点滅している時：
１本または複数のリボルトNiMH充電池が過放電となり、リボルトの「リフレッシュ」機能が働いていることを表します。「リフレッシュ」には最大で12時間掛かります。

リボルトNiMH充電池の使用

電池寿命を延ばすために、手元の作業を行う際に最適な照度を選んで下さい。使用環境の気温も電池寿命に影響を与えます。暖めた電池はより性能を発揮します。電池寿命が終わりに近づくとバッテリーメーターが３分間赤点灯し、充電の必要があることを知らせます。電池残量がほとんど無くなると、バッテリーメーターが赤く点滅し、ライトが２回づつ点滅します。バッテリーメーターの赤点滅とライトの２回点滅は、ランプが自動消灯するまで続きます。これはリボルトNiMH充電池が過放電になることを防止する機能です。

モード (イラスト7)

点灯 / 消灯：シングルクリックで点灯 / 消灯します。近距離モード / 遠距離モードのいずれかが最大照度で点灯します。

近距離モード / 遠距離モードの切替：点灯、消灯を繰り返す度に、近距離モード / 遠距離モードが切り替わります。

ディミング機能：白色LEDの近距離モード / 遠距離モードのいずれでも、スイッチを押し続けるとディミング (増 / 減光) 機能が働きます。最大照度に達すると一瞬点滅して次第に暗くなり、最小照度に達すると一瞬点滅して次第に明るくなります。

ナイトビジョン：消灯状態でスイッチを３秒間押して離すと赤色LEDが点灯します。この状態で消灯すると次も赤色LEDが点灯します。白色LEDに戻すには、消灯状態でスイッチを３秒間押し続け、白色LEDが点灯したらスイッチを離して下さい。

ストロボ：白色 / 赤色LEDのいずれでも、一旦消灯して３回素早くクリックすると、ストロボモードになります。

ロックモード：白色LEDを消灯した状態でスイッチを６秒間押し続けて下さい。始めに赤色LEDが点灯し、続いてメーターが青く点滅してロックモードになります。ロックモードを解除するには、白色LEDが点灯するまで６秒間スイッチを押し続けて下さい。偶発的な電池消耗を防ぐために、スイッチを押し続けるとロックモードに戻ります。

エラスチックヘッドストラップの装着と調整 (イラスト8-10)

リボルトはイラスト8-10の手順でバックパックのウェビング、ショルダーベルト、ウェストベルトにも装着することができます。エラスチックヘッドストラップが適切にセットされていると、エラスチックが直接額に接します。ヘッドストラップの締め具合を調整したい場合は、プラスチックアジャスターを前後にスライドさせて下さい。

使用の条件

リボルトにはIPX4の防水性能があり、いかなる方向からの水の飛沫にも影響されません。但し、海水の飛沫やアルカリ度の高い液体は含まれません。飛沫を浴びてバッテリーハウジングに水が浸入しても機能し続けますが、電池寿命は低下します。ヘッドランプの乾かし方は「手入れと清掃」をご覧下さい。

◆ 60℃以上の環境で使用したり晒したりしないで下さい。
◆ 非常に低い気温では電池性能と電池寿命は低下します。
◆ レンズを傷めてしまうので、レンズを地面に向けたままで置かないで下さい。

手入れと清掃

使用前後、そして保管前にはヘッドランプがきれいで濡れていないことを確認して下さい。濡れたままで保管しないで下さい。乾かす場合は消灯し、バッテリーハウジングを開いて下さい。ハウジングから電池を取り外し、内部が完全に乾いてから閉じて下さい。

◆ 熱を加えて乾かさないで下さい。
◆ 潮風に晒された場合は真水で洗い流し、錆びないように完全に乾かしてから組み立てて下さい。
◆ エラスチックは中性石鹸で洗い、真水で洗い流して下さい。
◆ 洗濯機や皿洗い機で洗ったり、ホースで高圧を掛けて洗ったりしないで下さい。
◆ 表面を粗いブラシ等でこすり洗いしないで下さい。
◆ 接点が錆びている場合は、目の細かい研磨布で軽くこすり落として下さい。

トラブルシューティング

リボルトが正常に作動しない場合は下記のことを点検して下さい。

◆ 電池の向きは正しいですか？接点にきちんと接していますか？
◆ 電池を交換してみましたか？
◆ 接点が錆びていませんか？必要なら清掃して下さい。
◆ スイッチを何度か押してみましたか？

上記の点検を行っても作動しない場合は、ご購入店または輸入代理店にお問い合わせ下さい。

スペアパーツ

リボルトには電池以外に交換可能なパーツはありません。

ブラックダイヤモンド・リボルトはEMC(電磁両立性) に関する89/336/EEC指令に適合しています。

警　告

◆ 12歳以下の子供が使用する場合は、責任ある大人の監督が必要です。
◆ ヘッドランプが正常に機能することを使用前に点検して下さい。また、ヘッドランプが重要な役割を果たす場合は、予備のヘッドランプと十分な電池を携行して下さい。
◆ ライトを直接覗いたり、他人の目を照らしたりしないで下さい。照度の高いライトは、自分や周りの人の目にダメージを与えるおそれがあります。

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は本製品を使用したことによる直接的、間接的、偶発的、その他いかなる種類の損害に対しても責任を負いません。あなたは自分の行動と活動、それらに起因する結果に対して責任を負います。

限定付き製品保証

ご購入いただいてから３年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償修理 / 交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗 (例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

本製品はアメリカ合衆国の下記特許を取得しており、他にも登録出願中です。
US6249089B1、US6621225B2
US6650066B2、EP1120018B1
EP1206168B1

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー

〒350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6
TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)
e-mail：info@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp